

海事處  
香港統一碼頭道38號  
海港政府大樓

香港郵政總局信箱4155號



**MARINE DEPARTMENT**

HARBOUR BUILDING  
38 PIER ROAD  
HONG KONG

G.P.O. BOX 4155  
HONG KONG

TELEX NO. 64553  
ANSWERBACK MARHQ HX

網站 WEB SITE : <http://www.mardep.gov.hk>

本處檔號 OUR REF.: MP/U 802/9

電話號碼 TEL. NO.: (852) 2852 4395

傳真號碼 FAX NO.: (852) 2542 4841

E-mail: [tc\\_mak@mardep.gov.hk](mailto:tc_mak@mardep.gov.hk)

**By Registered Post**

3 January 2011

Ministry of Transport  
Maritime Affairs and Telecommunications  
Vektra Building  
Rimski trg 46  
Podgorica 81000  
Montenegro

Attn.: dr Andrija Lompar  
Ministar

**Crna Gora**  
MINISTARSTVO SAOBRAĆAJA, POMORSTVA I  
TELEKOMUNIKACIJA

Primljeno: 14. 01. 2011			
Org. jed.	Broj	Prilog	Vrijednost
04	951		

Dear Sir/Madam,

**STCW Undertaking - Recognition of Certificates**

I am pleased to advise that the bilateral STCW Undertaking has been duly signed on 31 December 2011 by our Director of Marine on behalf of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China. The Undertaking is therefore effective from 31 December 2011 for a period of 5 years and will automatically extended for successive periods of 5 years in accordance with the terms and conditions of the Undertaking.

I enclose herewith one copy each of the ORIGINAL Undertaking documents for your keeping.

同心協力,促進卓越海事服務

*We are One in Promoting Excellence in Marine Services*

I take this opportunity to thank you for your cooperation, and we look forward to a mutually beneficial working relationship with your Administration.

Yours faithfully



(T.C. MAK)

Senior Surveyor/Maritime Policy  
for Director of Marine

Encl.

***Recognition of Montenegro Certificates***

**AN UNDERTAKING  
CONCERNING THE RECOGNITION OF TRAINING  
AND CERTIFICATION OF SEAFARERS FOR  
SERVICE ON HONG KONG REGISTERED SHIPS**

**between**

**MINISTRY OF TRANSPORT, MARITIME AFFAIRS AND TELECOMMUNICATION**

**on behalf of**

**THE GOVERNMENT OF MONTENEGRO**

**and**

**THE MARINE DEPARTMENT**

**on behalf of**

**THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG  
SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION OF  
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA**

**RECOGNITION OF CERTIFICATES  
UNDER THE TERMS OF THE INTERNATIONAL CONVENTION  
ON STANDARDS OF TRAINING, CERTIFICATION AND  
WATCHKEEPING FOR SEAFARERS, 1978, AS AMENDED IN 1995**

**AN UNDERTAKING**

This Undertaking is for the recognition of certificates and is made under the terms of the International Conventions on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978, as amended in 1995 (STCW 95). This Undertaking is made without prejudice to the laws of either Party.

For the purpose of this Undertaking:

- The term "Montenegro Administration" means the "Ministry of Transport, Maritime Affairs and Telecommunications of Montenegro"
- The term "Hong Kong Administration" means the "Marine Department acting on behalf of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region"

All communications arising from this Undertaking should be made to persons named below:

Montenegro Administration

Ministry of Transport, Maritime Affairs and  
Telecommunications of Montenegro  
Rimski trg 46  
Podgorica 81000  
Montenegro

Tel.: +382 20 234 179  
Fax: +382 20 234 331  
E-mail: [ana.kusovac@gov.me](mailto:ana.kusovac@gov.me)  
Web site: [www.minsaob.gov.me](http://www.minsaob.gov.me)

Hong Kong Administration

Senior Surveyor of Ships  
Seafarer's Certification Section  
Marine Department  
Harbour Building, 3/F  
38 Pier Road, Central  
Hong Kong

Tel.: (852) 2852 4368  
Fax: (852) 2541 6754  
E-mail: [sscrt@mardep.gov.hk](mailto:sscrt@mardep.gov.hk)  
Web site: <http://www.mardep.gov.hk>

Any changes in the contact addresses are to be communicated to the Party without delay.



Having regard to the provisions of Regulation I/10 of STCW 95, including the related provisions of the STCW Code, the Parties undertake that:

- 1) The Montenegro Administration is the party whose certificates are to be recognized, and the Hong Kong Administration is the party that will provide Hong Kong Licences as evidence of such recognition.
- 2) An essential pre-condition to the issue of Hong Kong Licences by the Hong Kong administration pursuant to regulation I/2 is compliance by the Montenegro Administration of the requirements of Regulation I/7 of STCW 95 and Section A-I/7 of the STCW Code.
- 3) The Montenegro Administration will ensure that training and assessment of seafarers as required under STCW 95 are administered and monitored in accordance with the provisions of Section A-I/6 of the STCW Code and that a register of all certificates and endorsements is maintained and the information will be made available as required by Regulation I/9 of STCW 95. Similarly, the Montenegro Administration will ensure that those who are responsible for and that those who provide such training and assessment are qualified in accordance with the provisions of Section A-I/6 of the STCW Code for the type and level of training or assessment involved.
- 4) In accordance with Regulation I/10.1.1 of STCW 95, the Montenegro Administration undertakes to allow the Hong Kong Administration to conduct periodic inspection of its approved facilities and procedures, and that it will make materials and training facilities available for inspection and review when requested. Similarly, the Montenegro Administration will allow the Hong Kong Administration to have access to the results of the quality standards evaluations conducted in accordance with Regulation I/8 of STCW 95.
- 5) The Montenegro Administration will notify the Hong Kong Administration within ninety (90) days of any significant change in the arrangements for training and certification applied under its Administration in accordance with STCW 95, and in particular Regulation I/10.1.2. The significant changes include:



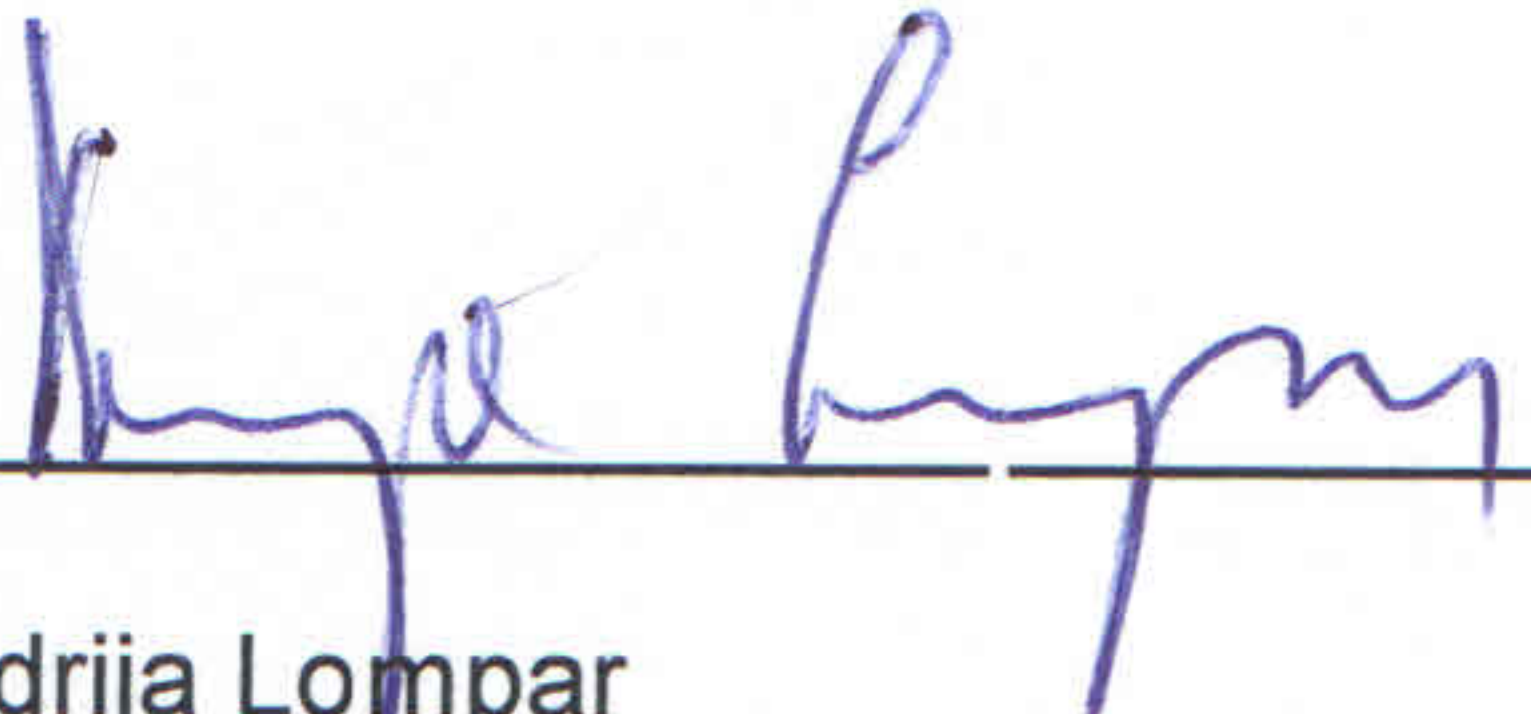
- a) changes in the contact details of the official responsible for authentication checks;
  - b) changes affecting the procedures set forth in the Undertaking; and
  - c) changes that amount to substantial differences from the information communicated to the Secretary-General pursuant to Section A-I/7 of the STCW Code.
- 6) The Montenegro Administration acknowledges that endorsements issued by it in recognition of a certificate issued by another Party to the STCW 95, will not be accorded further recognition by the Hong Kong Administration under the provisions of Regulation I/10.6 of STCW 95.
  - 7) Seafarers at the management level are required by the Hong Kong Administration to acquire an appropriate knowledge of the maritime legislation of the Hong Kong Administration relevant to the functions they are permitted to perform.
  - 8) Where the Hong Kong Administration suspends, revokes or otherwise withdraws its recognition of a certificate issued by the Montenegro Administration for disciplinary reasons, the Hong Kong Administration will inform the Montenegro Administration of the circumstances of such withdrawals within ninety (90) days of so doing.

This Undertaking will come into effect upon signature by both the Montenegro Administration and Hong Kong Administration; and will continue to have effect for a period of five (5) years.

This Undertaking may be amended and any amendments to this Undertaking decided upon by the Parties will come into effect when confirmed in writing by the Parties. Any amendment of this Undertaking will not affect any benefit or responsibility accruing or incurred under this Undertaking prior to the effective date of such amendment.

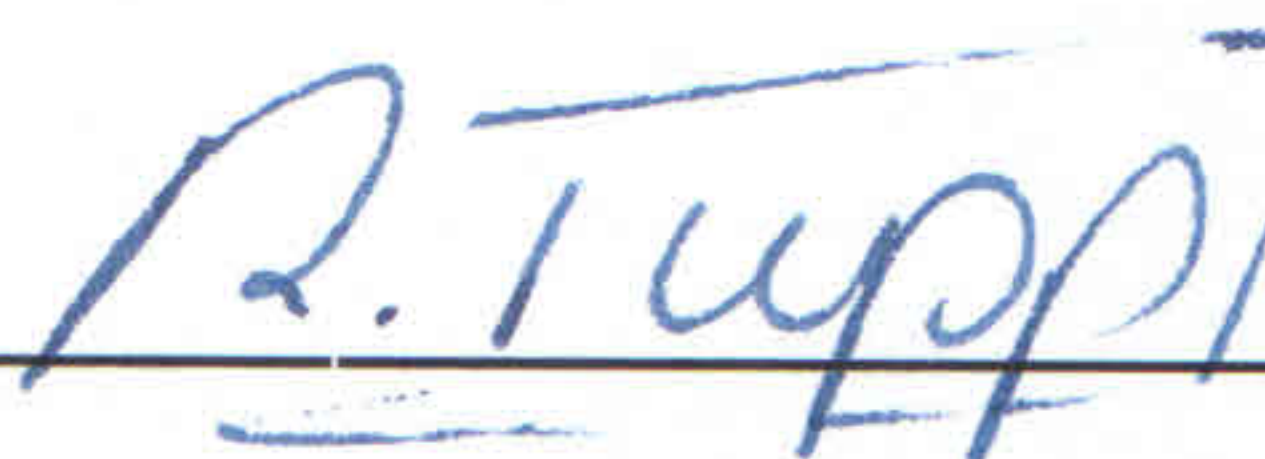



Either Party may terminate this Undertaking at any time by giving written notice of at least six (6) months prior to the date on which it intends that the Undertaking will end. Unless notice or termination has been given by either Party at least six (6) months before the date of its expiration, this Undertaking will be automatically extended for successive periods of five (5) years, either Party may still terminate the Undertaking upon notice of at least six (6) months.

  
\_\_\_\_\_  
Andrija Lompar

Minister of the Ministry of Transport,  
Maritime Affairs  
and Telecommunications  
of Montenegro

Date this 22.12 day of 2010.

  
\_\_\_\_\_  
(R.F. TUPPER)



Director of Marine  
for the Marine Department of the  
Government of the Hong Kong  
Special Administrative Region of  
The People's Republic of China

Date this 31.12 day of \_\_\_\_\_ 2010

